



Projekt pn. "SATURN – Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020

Czeladź 05.12.2019

EFS.261.33.2019.JJ

Zapytanie ofertowe

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej zaprasza do składania ofert na zadanie polegające na: **organizowaniu i prowadzeniu zajęć sportowych** w Placówce Wsparcia Dziennego „Planeta Saturn” w ramach projektu pt.: "SATURN - Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020, dla osi priorytetowej: IX Włączenie społeczne, działanie: 9.2. Dostępne i efektywne usługi społeczne i zdrowotne, poddziałanie: 9.2.1. Rozwój usług społecznych i zdrowotnych - ZIT.

I. Zamawiający:

Miasto Czeladź - Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej
ul. 17 Lipca 27
41-250 Czeladź
tel.faks. 32 265 14 42,
e-mail: mops@mops.czeladz.pl

II. Tryb udzielenia zamówienia

Przedmiotowe zapytanie ofertowe jest prowadzone z wyłączeniem stosowania ustawy Prawo zamówień publicznych na podstawie art. 4 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U . z 2019 r. poz. 1843 z późn. zm.) oraz w nawiązaniu do Zarządzenia nr 45/2018 Dyrektora Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi z dnia 31 grudnia 2018r w sprawie: wprowadzenia Regulaminu postępowania przy udzielaniu zamówień publicznych przez Miasto Czeladź – Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi. Zamówienie stanowiące przedmiot niniejszego zapytania jest współfinansowane przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020.

III. Przedmiot zamówienia

1. Przedmiot zamówienia obejmuje :

organizowanie i prowadzenie zajęć sportowych w Placówce Wsparcia Dziennego „Planeta Saturn” dla dzieci i młodzieży w ramach projektu pt.: "SATURN - Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020, dla osi priorytetowej: IX Włączenie społeczne, działanie: 9.2.



Projekt pn. "SATURN – Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020

Dostępne i efektywne usługi społeczne i zdrowotne, poddziałanie: 9.2.1. Rozwój usług społecznych i zdrowotnych - ZIT.

Zajęcia sportowe o charakterze ogólnorozwojowym z elementami gier zespołowych, fitnessu, gier i zabaw podwórkowych. Zakres zajęć będzie dostosowany do potrzeb dzieci uczestniczących w zajęciach w Placówce Wsparcia Dziennego „Planeta Saturn”. Zajęcia powinny być prowadzone z uwzględnieniem indywidualnych potrzeb rozwojowych i edukacyjnych oraz możliwości psychofizycznych dzieci objętych wsparciem.

W ramach zajęć prowadzący zobowiązany jest do przekazywania informacji o korzyściach płynących ze zdrowego i sportowego trybu życia, uwrażliwiania na to jak ważny w życiu człowieka jest sport oraz dlaczego jego uprawianie jest przydatne i pomocne w życiu, uczenia zasad zdrowej rywalizacji i przekazywania zasad fair play.

Zajęcia sportowo-ruchowe mają na celu rozwój koordynacji ruchowej, kondycji, doskonalenie i rozwijanie nawyków ruchowych oraz naukę współpracy w grupie i współzawodnictwa.

Adresaci zadania:

Uczestnikami zajęć będą dzieci w wieku od 6 do 18 lat. Zajęcia będą odbywać się w podziale na dwie grupy wiekowe (6-12 lat, 13-18 lat).

Miejsce realizacji zamówienia:

Zajęcia sportowe odbywać się będą na terenie miasta Czeladź początkowo przy ul. Zwycięstwa 6, później przy ul. Dehnelów 45.

Zamawiający dysponuje odpowiednią salą oraz podstawowym sprzętem i akcesoriami do prowadzenia zajęć sportowych.

Łączna liczba uczestników:

maksymalnie łącznie 25 dzieci (w jednej grupie maksymalna liczba 13 dzieci)

IV. Termin realizacji zamówienia:

grudzień 2019 – kwiecień 2021

Maksymalna liczba godzin: 288 (zegarowych)

Prowadzenie zajęć sportowych dla dzieci uczestniczących w zajęciach w Placówce Wsparcia Dziennego „Planeta Saturn” będzie odbywało się raz w tygodniu w ramach pracy Placówki Wsparcia Dziennego (od poniedziałku do piątku) pomiędzy godzinami 15:00 a 18:00 minimum 2, a maksimum 3 godziny zegarowe dziennie, po minimum jednej godzinie, a maksymalnie po półtorej godziny zegarowej dla każdej z grup (za wyjątkiem ferii zimowych oraz wakacji – pomiędzy godzinami 9:00 a 14:00). Dokładny harmonogram z rozkładem godzinowym zajęć zostanie ustalony z Wykonawcą przed podpisaniem umowy.



Projekt pn. "SATURN – Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020

V. Warunki udziału w zapytaniu ofertowym.

1. O udzielenie zamówienia może ubiegać się Wykonawca, który dysponuje minimum jedną osobą spełniającą łącznie poniższe wymogi:

- a/ posiada wykształcenie wyższe kierunkowe na kierunku Akademii Wychowania Fizycznego;
- b/ **lub** posiada minimum wykształcenie średnie i posiada kwalifikacje oraz uprawnienia do prowadzenia zajęć sportowych w szczególności odpowiednie kursy, szkolenia, kierunkowe wykształcenie średnie lub podyplomowe, uprawnienia trenerskie (potwierdzone kopiami dyplomów, zaświadczeń o ukończonych studiach podyplomowych, kursów, szkoleń itp.)
- c/ posiada minimum roczne doświadczenie w prowadzeniu zajęć z dziećmi (potwierdzone m.in. kopiami zakresu obowiązków, referencji, listów polecających, itp.)
- d/ nie figuruje i nigdy nie figurowała w Rejestrze Sprawców Przestępstw na Tle Seksualnym, o którym mowa w ustawie z dnia 13 maja 2016 roku o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (tj. z dnia 7 luty 2018r. Dz. U. z 2018r. poz. 405).

Powyższe warunki dotyczące personelu odnoszą się również do osoby fizycznej składającej ofertę w swoim imieniu.

2. W celu potwierdzenia spełniania warunków wskazanych w Rozdziale V pkt. 1, Wykonawca zobowiązany jest do przedłożenia:

- a/ wypełniony formularz oferty - **załącznik nr 1**;
- b/ kopię dyplomu ukończenia studiów wyższych na kierunku Akademii Wychowania Fizycznego lub kopie dyplomów, zaświadczeń o ukończonych studiach podyplomowych, kursach, szkoleniach, dających uprawnienia do prowadzenia zajęć sportowych itp.
- c/ oświadczenie osoby wyznaczonej do prowadzenia zajęć sportowych (realizatora przedmiotu umowy) o nie figurowaniu w Rejestrze Sprawców Przestępstw na Tle Seksualnym, o którym mowa w ustawie z dnia 13 maja 2016 roku o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (tj. z dnia 7 luty 2018r. Dz. U. z 2018r. poz. 405) - **załącznik nr 6**

UWAGA !

Zamówienia nie mogą wykonywać osoby, których dane umieszczone są w Rejestrze Sprawców Przestępstw na Tle Seksualnym, o którym mowa w ustawie z dnia 13 maja 2016 roku o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (tj. z dnia 7 luty 2018r. Dz. U. z 2018r. poz. 405). Zamawiający dokona weryfikacji w Rejestrze wszystkich osób wskazanych do realizacji umowy przed dopuszczeniem do czynności związanych z jej realizacją. Osoby wpisane do Rejestru w trakcie realizacji umowy nie mogą kontynuować wykonywania obowiązków, a Wykonawca jest zobowiązany



Projekt pn. "SATURN – Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020

niezwłocznie zapewnić zastępstwo.

Zamawiający dokona weryfikacji w Rejestrze wszystkich osób wskazanych do realizacji umowy na etapie badania ofert.

Oferty nie spełniające warunków określonych w niniejszym zapytaniu zostaną odrzucone.

VI. Opis sposobu obliczania ceny:

- Cena oferty winna być podana w PLN liczbowo i słownie
- Poprawki winny być naniesione czytelnie oraz opatrzone podpisem osoby uprawnionej
- Cena oferty powinna wynikać z kalkulacji własnej Wykonawcy i obejmować wszystkie koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu realizacji zamówienia
- Wykonawca winien określić ceny brutto z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku

VII. Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami:

W niniejszym postępowaniu oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Wykonawcy przekazują pisemnie, faksem lub drogą elektroniczną. Forma pisemna zastrzeżona jest do złożenia oferty wraz z załącznikami, w tym oświadczeń i dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz pełnomocnictw.

Nr telefaksu (32) 265-68-11; e-mail : zamowienia@mops.czeladz.pl

Do kontaktu w sprawach merytorycznych upoważniony jest:

Katarzyna Kasprzyk

tel.: 534 275 076

e-mail: wspieranierodzin@mops.czeladz.pl

w sprawach proceduralnych:

Jolanta Jaroń

tel: 32 / 265-14-42

e-mail: zamowienia@mops.czeladz.pl

VIII. Opis sposobu przygotowania oferty cenowej:

1. Oferta winna być sporządzona z zachowaniem formy pisemnej .

Ofertę w wersji papierowej należy złożyć w kopercie opisanej w następujący sposób:

Oferta winna być zaadresowana do Zamawiającego na adres:

**Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi
ul. 17 Lipca 27
41- 250 Czeladź**

i oznakowana następująco:



Projekt pn. "SATURN – Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020

OFERTA NA:

**Zorganizowanie i prowadzenie zajęć sportowych
w Placówce Wsparcia Dziennego
w ramach projektu pt.:
"SATURN - Czeladzka Planeta Rozwoju"**

Nie otwierać przed 13 grudnia 2019r. godz. 10:00

oraz winna być opatrzona nazwą i dokładnym adresem oferenta.

2. Ofertę należy przygotować w sposób jasny i czytelny. Oferta nie może zawierać skrótów.
3. Dokumenty wystawione w języku obcym składa się wraz z tłumaczeniem na język polski.
4. Ofertę należy składać na formularzu stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszego zapytania.

Oferta musi zawierać:

- wypełniony formularz oferty - **na zał. nr 1**
 - kopia dyplomu ukończenia studiów wyższych kierunkowych na kierunku Akademii Wychowania Fizycznego lub
 - kopie dyplomów, zaświadczeń o ukończonych studiach podyplomowych, kursach, szkoleniach, dających uprawnienia do prowadzenia zajęć sportowych itp.
 - oświadczenie wymagane od Wykonawcy w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub art. 14 RODO, - **na zał. nr 3**
 - oświadczenie Wykonawcy o braku powiązań kapitałowych lub osobowych - **na zał. nr 4**
 - oświadczenie o nie figurowaniu w Rejestrze Sprawców Przepięstw na Tle Seksualnym, o którym mowa w ustawie z dnia 13 maja 2016 roku o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (tj. z dnia 7 luty 2018r. Dz. U. z 2018r. poz. 405) - **na zał. nr 5**
- 5.** Oferta powinna być podpisana przez osobę (osoby) uprawnione do reprezentowania Wykonawcy a kserokopie dokumentów – potwierdzone na każdej stronie „za zgodność z oryginałem” przez w/w osoby.
- 6.** W przypadku sporządzania oferty przez osobę/ osoby inne niż uprawnione do reprezentowania Wykonawcy (zgodnie z odpisem z właściwego rejestru) wymagane jest dołączenie stosownego pełnomocnictwa z podaniem jego zakresu . Pełnomocnictwo składa się w formie oryginału lub kopii potwierdzonej notarialnie za zgodność z oryginałem.
- 7.** Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych ani wariantowych
- 8.** Każdą ofertę należy składać w jednym egzemplarzu,
- 9.** Wszelkie miejsca w ofercie, w których Wykonawca dokonał poprawek, muszą być parafowane przez osobę podpisującą ofertę. Wykonawca nie będzie dokonywać zmian w istniejącej treści formularzy przekazanych przez Zamawiającego, a w szczególności usuwać i/lub dodawać jakichkolwiek jego zapisów.
- 10.** Wszystkie koszty sporządzenia oferty w tym również koszty ewentualnych tłumaczeń



Projekt pn. "SATURN – Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020

i uwierzytelnień dokumentów, ponosi wykonawca, niezależnie od wyników postępowania.

IX. Miejsce i termin składania ofert:

Miejsce i termin składania ofert:

1.1. Podpisaną ofertę w wersji papierowej należy złożyć w nieprzejrzystej, zaklejonej kopercie lub opakowaniu w sekretariacie pok. nr 9 Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Czeladzi ul.17 Lipca 27.

Termin składania ofert upływa w **dniu 13 grudnia 2019 r. o godzinie 09:00.**

Dostarczenie oferty Zamawiającemu.

Oferta może być dostarczona przez Wykonawcę do siedziby Zamawiającego lub przesłana pocztą na adres Zamawiającego pod warunkiem, że zostanie ona dostarczona przed upływem wyznaczonego terminu. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za oferty przesłane drogą pocztową. Oferty dostarczone Zamawiającemu po wyznaczonym terminie do ich składania zostaną niezwłocznie zwrócone Wykonawcy bez ich otwierania. Oferty, które nadejdą pocztą w kopertach lub opakowaniach zewnętrznych naruszonych lub nie zaklejonych będą traktowane jako odtajnione i zwrócone Wykonawcom bez rozpatrzenia

X. Badanie ofert

Podczas badania ważności ofert oraz ich oceny Zamawiający zastrzega, iż w toku sprawdzania dokumentów, w przypadku tego wymagającym, będzie miał prawo żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych dokumentów i treści oferty, a także będzie miał prawo wezwania do uzupełnienia wymaganych, jeśli nie zostaną one złożone lub będą zawierać błędy. Wykonawca winien złożyć wyjaśnienia w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego. Oferty nie spełniające warunków określonych w niniejszym zaproszeniu zostaną odrzucone.

XI. Kryterium oceny ofert:

Przy ocenie i wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie kierował się następującymi kryteriami:

Cena – waga 100%

Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta z najniższą ceną.

Maksymalna łączna ilość punktów wynosi **100**. Przy obliczaniu punktacji będzie miała zastosowanie matematyczna zasada zaokrąglania liczb do dwóch miejsc po przecinku. Cena winna obejmować wszystkie koszty jakie poniesie Wykonawca w związku z realizacją zamówienia w tym koszty:

- wynagrodzenia dla soby wyznaczonej do prowadzenia zajęć sportowych
- dojazdu na miejsce prowadzenia zajęć



Projekt pn. "SATURN – Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020

XII. Informacja dotycząca wyboru najkorzystniejszej oferty

1. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający poinformuje Wykonawców drogą elektroniczną oraz zamieszczając informację na stronie internetowej www.mops.czeladz.pl

2. Zamawiający unieważni postępowanie w przypadku:

- braku minimum 1 oferty nie podlegającej odrzuceniu
- gdy cena najkorzystniejszej oferty będzie przekraczać kwotę jaką Zamawiający może przeznaczyć na realizację zamówienia, chyba że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty.

Zamawiający zastrzega sobie prawo przedłużenia terminu składania ofert oraz unieważnienia postępowania na każdym jego etapie bez ponoszenia jakichkolwiek skutków prawnych i finansowych oraz bez podania przyczyny.

XIII. Informacja w zakresie przetwarzania danych osobowych

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. 17 Lipca 27, 41-250 Czeladź.

- inspektorem ochrony danych osobowych w Miejskim Ośrodku Pomocy Społecznej w Czeladzi jest Pani Justyna Sowula - Dyrka, kontakt: mail: iodo@mops.czeladz.pl, tel.32/265-14-42

- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia na: "**zorganizowanie i prowadzenie zajęć sportowych w Placówce Wsparcia Dziennego w ramach projektu pt.: "SATURN - Czeladzka Planeta Rozwoju"** współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020" Nr postępowania:

EFS.261.33.2019.JJ, prowadzonym w trybie: postępowanie poniżej 30 000 euro, tryb niepodlegający Ustawie z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. z Dz. U. z 2019 poz 1843 z późn. zm) zgodnie z art. 4 ust. 8 - Ustawy nie stosuje się do zamówień i konkursów, których wartość nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30 000 euro.

- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (t.j. z Dz. U. z 2019 poz 1843), dalej „ustawa Pzp”;

- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy;

- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym



Projekt pn. "SATURN – Czeladzka Planeta Rozwoju" współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020

z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;

- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiada Pani/Pan: – na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących; – na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych **; – na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO ***; – prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu: – w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych; – prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;

– na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

* **Wyjaśnienie:** informacja w tym zakresie jest wymagana, jeżeli w odniesieniu do danego administratora lub podmiotu przetwarzającego istnieje obowiązek wyznaczenia inspektora ochrony danych osobowych.

** **Wyjaśnienie:** skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

*** **Wyjaśnienie:** prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

UWAGI KOŃCOWE:

Zamawiający zastrzega sobie możliwość wyboru kolejnych wśród najkorzystniejszych ofert, jeżeli oferent, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza, uchyli się od zawarcia umowy w przedmiocie realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia.

Załączniki:

Załącznik nr 1 – formularz oferty

załącznik nr 2 – wzór umowy

załącznik nr 3 – oświadczenie RODO

załącznik nr 4 - oświadczenie Wykonawcy o braku powiązań kapitałowych lub osobowych

załącznik nr 5 - oświadczenie osoby wyznaczonej do prowadzenia zajęć sportowych

załącznik nr 6 - umowa o powierzenie przetwarzania danych

Dyrektor
Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej
w Czeladzi
mgr Aneta Józwin-Rybska